



Australian Nursing Home Foundation  
Volunteer Job Application Form

澳華療養院基金  
義務工作申請表格

**For office use only**

Volunteer Record Number: \_\_\_\_\_

Date of commencement: \_\_\_\_\_ Date of halt: \_\_\_\_\_

I am willing to become a volunteer to serve the aged community and I agree with the mission and values of ANHF. I would like to apply for a member of the Volunteer Services of ANHF.  
本人有興趣參與義務工作服務長者, 並支持澳華療養院基金的使命和信念。現本人欲申請成為機構義工。

**Surname** \_\_\_\_\_ **Given name** \_\_\_\_\_ **中文姓名** \_\_\_\_\_

**Sex** 性別 男 M / 女 F **Date of Birth** 出生日期 \_\_\_\_\_ **Age** 年齡 \_\_\_\_\_

**Contact** 聯絡 (Day 日) \_\_\_\_\_ (Night 晚) \_\_\_\_\_

(Mobile 手提電話) \_\_\_\_\_ email. 電子郵箱 \_\_\_\_\_

**Address** 住址 \_\_\_\_\_

**Emergency contact 緊急聯絡**

Name 姓名: \_\_\_\_\_ Tel 電話: \_\_\_\_\_ Relationship 關係: \_\_\_\_\_

**Have you been a ANHF volunteer?**  No  Yes (Volunteer Record No / year \_\_\_\_\_)  
你曾否成為本機構義工?  否  曾 (義工編號 / 參與年份: \_\_\_\_\_)

**Education**  never  primary  secondary  tertiary or upper  
教育程度:  未受過任何教育  小學  中學  大專或以上

**Work**  student  employed  housewife  retire  job-seeker  other \_\_\_\_\_  
工作:  學生  在職  主婦  退休  待業  其他 \_\_\_\_\_

**Job classification**  Clerical  Service Oriented  Professional / Technicians  
工作所屬分類:  Commercial  Executive / managerial  Other \_\_\_\_\_  
 文職  服務業  專業/技術人員   
 商人  行政/管理  其他 \_\_\_\_\_

**Language / Dialects**  English  Cantonese  Mandarin  Other: \_\_\_\_\_  
操流利語言/方言:  英文  廣東話  普通話  其他: \_\_\_\_\_

**Knowledge & Skill: (multiple selections) 知識技能 : (可選多項)**

<input type="checkbox"/> Art & Design 美術設計	<input type="checkbox"/> Medical & Health Care 醫療護理
<input type="checkbox"/> Broadcasting 傳播	<input type="checkbox"/> Music 音樂
<input type="checkbox"/> Business Administration 行政管理	<input type="checkbox"/> Media Production 影音製作
<input type="checkbox"/> Chinese Opera 中國戲曲	<input type="checkbox"/> Office administration 辦公室事務
<input type="checkbox"/> Computer Knowledge & Application 電腦應用	<input type="checkbox"/> Repair & Maintenance (E&M) 水電維修
<input type="checkbox"/> Dance 舞蹈	<input type="checkbox"/> Sports 運動
<input type="checkbox"/> Drama 戲劇	<input type="checkbox"/> Translation 翻譯
<input type="checkbox"/> Driving 駕駛	<input type="checkbox"/> Web/Multi-media Design 網頁/多媒體設計
<input type="checkbox"/> Financial Management 財政管理	<input type="checkbox"/> Other 其他_____

**I am interested in the following volunteer services: (multiple selections)**

本人有興趣參與的義務工作: (可選多項)

Front line work 前線工作	Back up work 後勤工作	Outdoor work 戶外工作
<input type="checkbox"/> Assist nursing home staff to do recreational activities 協助護老院職員進行康樂活動 <input type="checkbox"/> Cleaning / Repair 家居清潔 / 維修 <input type="checkbox"/> Culture / Arts performance (e.g. music, Chinese opera, drama, dance etc) 文化 / 藝術表演 (如: 音樂、中國戲曲、戲劇、舞蹈等) <input type="checkbox"/> Day care centers 日間中心服務 <input type="checkbox"/> Garden 園藝 <input type="checkbox"/> Labour work 勞動服務 <input type="checkbox"/> Medical & Health (e.g. measuring blood pressure) 醫療護理(如: 量血壓) <input type="checkbox"/> Recreation 康樂服務 <input type="checkbox"/> Research/survey 問卷調查 <input type="checkbox"/> Visitation 探訪服務 <input type="checkbox"/> Other 其他: _____	<input type="checkbox"/> Art & Design (e.g. poster, pamphlet, booklet) 美術設計 (例如: 海報/小冊子) <input type="checkbox"/> Data entry (Chinese) 資料輸入 (中文) <input type="checkbox"/> Data entry (English) 資料輸入 (英文) <input type="checkbox"/> Editing & publishing 編輯及出版 <input type="checkbox"/> Office administration 辦公室事務 <input type="checkbox"/> Library Service 圖書管理 <input type="checkbox"/> Photography / Recording 攝影 / 錄影 <input type="checkbox"/> Promotion 宣傳  <input type="checkbox"/> Translation 翻譯 <input type="checkbox"/> Web / Multi-media Design 網頁 / 多媒體設計 <input type="checkbox"/> Other 其他: _____	<input type="checkbox"/> Escorting 戶外護送服務 <input type="checkbox"/> Fund-raising activities (e.g. fete, open day) 籌款活動 (例如: 晚宴、晚會、賣物會) <input type="checkbox"/> Promotion stalls 宣傳攤位 <input type="checkbox"/> other 其他: _____

**I want to be a** 本人欲成為:

- regular volunteer 定期義工
- non-regular volunteer( by project)非定期義工 (只參與特別活動)

**I can join the service on** 我可參與服務 之時間

	AM 上午	PM 下午	All day 全日
Monday 星期一	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tuesday 星期二	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Wednesday 星期三	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Thursday 星期四	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Friday 星期五	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Saturday 星期六	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sunday 星期日	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Public Holiday 公眾假期	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Service I am interested in** 本人願意參予的服務 (可選多項)

- Bernard Chan Nursing Home 陳秉達療養院 (Burwood)
- Chow Cho Poon Nursing Home 周藻泮療養院 (Earlwood)
- Elderly Community Housing 長者社區住宿 (Ultimo / Surry Hills)
- So Wai Lifestyle Activity Centre 蘇懷活動中心 (Burwood)
- Stanley Hunt Centre 沛德日間中心 (Ultimo)
- Community Partners Program 社區夥伴計劃 (within Sydney)
- Community Aged Care Packages 高齡綜合家居照顧服務 (Sydney South East & South West)
- Extended Aged Care at Home 高齡綜合家居護理服務 (Inner West)
- In my home 在自己家中
- Lucy Chieng Gardens 錢梁秀容頤康苑
- Lucy Chieng Aged Care Centre 錢梁秀容療養院
- Other 其他\_\_\_\_\_

---

**I am willing / not willing to have criminal check as government's request**

本人願意 / 不願意 按政府要求進行『無犯罪記錄調查』

**I agreed / disagreed to put my contact number into *Volunteers Directory***

本人同意 / 不同意將本人之聯絡電話刊登於『義工通訊錄』內

---

The information you provided will only be used for enrolment as a member of Australian Nursing Home Foundation Volunteer Services, statically analysis, further correspondence and promotion of activities organized by the organization. Apart from special order, no one well be given access to your personal information. 你所提供的資料只供申請成為本機構之義工、資料統計、日後聯絡及通訊之用, 將不會提供予並他人士。

**Applicant's signature** 申請人簽署: \_\_\_\_\_ **Date** 日期: \_\_\_\_\_